

CARTA A LOS PADRES

ABRIL / 90

Nr. 158

Jesús vive, vive su vida

Vivir a tope y "vivir para mí" son hoy objetivos para quien concibe su vida como algo exclusivamente suyo.

Una alternativa a esta forma de entender la vida la encontramos en la fiesta de Pascua que es la fiesta de la vida al estilo de Jesús. Vivir para los demás es esa nueva forma de vida que consagró Jesús, que exige fraternidad y que acaba en Dios. Jesús vive, expresamos los cristianos en la fiesta de Pascua y su ley de vida es que los que creemos en él vivamos también para los demás.

Símbolo dramático de Alemania y de Europa La puerta de Brandenburgo

La berlinesa Puerta de Brandenburgo es el monumento más dramático de este siglo: símbolo durante casi 250 años del militarismo prusiano, pasó en 1945 — medio destruida y coronada por banderas de la URSS — a ser el del hundimiento del III Reich. Y luego, juntamente con la "muralla de la vergüenza", del régimen carcelario de la RDA. Hoy en día es el símbolo de la liberación de un país llevada a cabo por su propio pueblo sin derramar una gota de sangre.

En realidad, los orígenes de este monumento tan cargado de historia y

contrabando de los mercaderes que se resistían a pagar los fielatos de un rey cuya tacañería sólo era superada por una crónica falta de dinero. Hoy es la única de las quince puertas de Berlín que sigue en pie.

A finales del siglo XVII Berlín era la mínima expresión de una capital: algo más de diez mil almas y un príncipe elector. Ni muralla, ni torres, ni industria, ni política local. Después de la "guerra de los 30 años" el príncipe elector decidió fortificarla. Federico II de Prusia le dio el impulso humano decisivo: promovió la inmigración en todo su reino y, en espe-

del Estado, más. Federico "el Grande" consideró que los fielatos rendirían mucho más si ampliaba el recinto amurallado a todo lo que era el gran Berlín de entonces. La entrada y salida de mercancías por las 15 puertas significaba un máximo de ingresos por aduanas y fielato. Y en algunos casos — como el de la puerta que iba a Brandenburgo a lo largo del Havel, — la "Puerta de Brandenburgo" —, servían además para que los reclutas (raras veces bien pagados, siempre maltratados y nunca más fieles de lo que exigían las circunstancias) no pudieran evadirse con facilidad.

Debilidades humanas

Muerto Federico II, su sucesor consideró que el país era lo bastante rico e importante como para que le costasen algo las apariencias. En especial, la zona del camino de Brandenburgo había ganado en esplendor y riqueza con los nuevos propietarios. Federico Guillermo II — nieto de Federico el Grande — encargó al arquitecto J. G. Langhans una nueva puerta "digna" y al escultor Schadow, la escultura que había de coronarla. El derribo de la vieja Puerta comenzó en 1788 y la nueva estuvo lista en 1791... pero sin cuadriga de la victoria. Esta fue montada encima apenas en 1794.

La historia de esta primera reconstrucción mejorada de la Puerta de Brandenburgo está llena de chanchullos y otras debilidades humanas, incluyendo amoríos pasionales y nada matrimoniales. Los chanchullos económicos están en los libros, donde los encargos figuran a nombre



Escenas de la reapertura de la puerta de Brandenburgo, el 22 de diciembre pasado.

pretensiones — su arquitecto se inspiró para construirlo, según propia confesión, nada menos que en la puerta ateniense que lleva a la Acrópolis — es de una humildad infinita: fue una simple puerta — dos pilares con capiteles — en los muros de la ciudad, erigida en 1734 para evitar las desertiones de los soldados y el

cial, a Berlín hizo venir a los hugonotes perseguidos en Francia por su fe. Era gente de cultura, algunos hasta con ahorrillos y la inmensa mayoría, artesanos y gentes duchos en toda clase de oficios. A partir de entonces la ciudad creció deprisa y se empezó a enriquecer. Los impuestos crecieron y las necesidades económicas

(sigue en pág. 2)

de artenosos de fama y precio, pero las facturas son de gente de menor renombre y tarifas . . . aunque — por lo visto — de igual talento.

En cuanto a los chismes, a los amores, estos van a cargo de Schadow. Para la realización de la obra, el escultor llegó a un arreglo con un maestro forjador — Emmanuel Jury. Del rey obtuvo Schadow permiso para hacer trotar en las caballerizas los caballos reales a fin de estudiar sus movimientos. Y de Jury obtuvo a una sobrina — Rieke — para que le sirviera de modelo para la diosa de la victoria. Las malas lenguas de la época cuentan que la diosa salió algo desproporcionada porque Schadow la esculpió vestida y pertrechada de coraza y la Rieke (Rieke es diminutivo de Friedericke) le esperaba desnuda para servirle también de modelo.

Schadow la debió amar apasionadamente y, como todos los enamorados, perdió el sentido de la realidad. Porque la escultura final acabó teniendo una amazona mayor que los caballos: estos alcanzan cuatro metros de alto y Rieke/Victoria, cuatro y medio.

De todas formas, el amor no fue lo suficientemente grande para que Federica/Victoria y su tiro saliesen al mundo doradas. Dicen que la tacañería del rey — a menos que no fuesen los intereses de los Jury — determinó que la diosa de la victoria, su carro y caballos en vez de oro estuviesen recubiertos de una lámina de cobre repujado.

El primer desfile no fue militar

Pasando de las pequeñeces a la historia, la segunda época de la Puerta de Brandemburgo empezó en 1788 tan gris y anónima como la primera, pese a que ahora en vez de cuarteles y caballerizas, su vecindario eran palacetes y casas patricias. Ordenada una reconstrucción más suntuosa, fue inaugurada sin ninguna ceremonia y sin que nadie tomase nota de que la nueva construcción tenía 65,5 m de ancho, 11 de profundidad, 26 de alto (escultura incluida) y cinco pasos: dos para peatones, dos para carricoches y uno reservado para la familia real.

Pero esta era una deferencia protocolaria. Pese a que ya a la sazón la Puerta de Brandemburgo era uno (sino él) de los monumentos dominantes de la capital, nadie había pensado aún en usarlo como arco de triunfo. Su primer desfile brillante fue amoroso y no militar: la llegada el 22 de diciembre de 1793 de la princesa Luisa para desposarse con el príncipe heredero, el futuro Federico Guillermo III.

El despojo napoleónico: un botín molesto

Después de esta entrada triunfal-amorosa muy concorde con la historia de Schadow y Rieke Jury, la Puerta de Brandemburgo fue objeto por primera vez (1806) de las humillaciones de una guerra perdida: Napoleón dejó constancia de su victoria sobre Prusia despojando a la Puerta de Brandemburgo de la enorme escultura.

En realidad, Napoleón ni admiraba la obra de Schadow ni conocía a Rieke; tan sólo practicaba sistemáticamente una política de humillación de los enemigos vencidos: los despojaba de sus símbolos. Hacer coincidir los



Federica / Victoria: hoy lo mismo que ayer, siempre de viaje.

símbolos-trofeo requisados con las obras de arte valiosas era tarea del barón Dominique Vivant Denon. Este entendía por un igual de arte que de relaciones humanas. Así, consta aún hoy en los anales prusianos como el "más encantador saqueador de obras de arte de la era moderna" . . . En estas condiciones, es evidente que Denon no iba a limitarse en Berlín a la cuprea Rieke y sus caballos. Por orden suya fueron a París también la espada de Federico el Grande, cuadros y esculturas de valor.

El transporte de la quadriga desde Berlín hasta París fue penoso y ruinoso; sólo las reparaciones costaron más de 13 000 francos (uno de los caballos tuvo que ser reconstruido). Y el botín, en sí mismo, resultó molesto.

Pese a un primer almacenamiento en el Palais des petits plaisirs (Palacio de los pequeños placeres), en la capital del imperio nadie supo qué hacer con aquella escultura.

Desfiles triunfales y prepotencia

La época triunfal de Rieke/Victoria y la Puerta de Brandemburgo comenzó con el triunfo prusiano sobre Francia (1814 entraron los alemanes en París). Este mismo año volvió la cuadriga a Berlín y empezó a acumular signos de prepotencia: cruz de hierro (máxima condecoración alemana), águila triunfal y una corona de hojas de roble. Esta es la variante selvática y teutónica de la mediterránea corona de laurel. Había empezado la era gloriosa de la Puerta: desfiles triunfales de la victoria: 1848, 1866, 1871, 1878 (congreso de Berlín) y un sin fin de festejos nacional-mundanos como bodas, cumpleaños reales, etc.

En esta serie de fechas históricas hay que destacar — desde la perspectiva de los acontecimientos de los últimos meses — la de 1865. Dicho año decidió el Gobierno prusiano derribar los últimos restos de la muralla protectora de la ciudad. La Puerta de Brandemburgo quedaba como única puerta de la capital. Y el 9 de noviembre de 1865 encargó el Gobierno al arquitecto von Blankenstein que idease mejoras estéticas para la puerta: 125 años después — el 9 de noviembre de 1989 — caería el muro ahora divisorio, la "muralla de la vergüenza", de Berlín.

Testigo de luchas en el siglo XX

El siglo XX fue aciago para la Puerta. Escenario principal de las sangrientas luchas civiles de 1919; mudo testigo de las marchas triunfales de la SA nazi y los alardes megalómenos de Hitler; víctima triste de las luchas finales del III Reich; testigo del primer alzamiento anticomunista de Berlín (1953) así como su sangriento aplastamiento por los tanques rusos; de la construcción del "muro de la vergüenza" (1961).

Que la Puerta de Brandemburgo pueda exhibir aún hoy en día la cuadriga de Schadow se debe a la previsión prusiana. En 1942, a la vista de los crecientes bombardeos aliados, las autoridades del III Reich decidieron hacer contramoldes de yeso del grupo escultórico que coronaba la Puerta. Fue una medida providencial: en 1945 la puerta apenas se mantenía en pie y de la cuadriga quedaban muñones. Tan mal estaba la única puerta berlinesa que durante meses se estuvo pensando en derribarla.

Apenas en 1956 se juntó al deseo de restauración también el dinero necesario para ello. Un año después la obra estaba a punto, pero sin cuadriga. Los berlineses occidentales lograron apenas el año siguiente una nueva fundición (recubierta por una lámina de cobre de 1 a 2 mm de

Correspondencia entre los maestros de Hessen y el Embajador de España sobre las declaraciones del Consejero de Educación

Para que nos las publiquen en el próximo número, le mandamos una fotocopia de la última carta escrita por el Embajador en Bonn y la contestación a dicha carta por parte de la APE Hessen.

Un atento saludo

APE HESSEN

Victoria Bermúdez Guerrero
Presidenta

Juana Bravo Aulestia
Vicepresidenta

Carta del Embajador

Muy Sras, mías:

En contestación a su carta del día 9 de febrero, pongo en su conocimiento que esta Embajada no tiene por norma pronunciarse respecto a las declaraciones falsamente atribuidas a sus funcionarios, ni piensa hacerlo en lo que se refiere a lo que ciertamente no dijo el Consejero de Educación, quien sigue contando con la total confianza de esta Embajada.

Atentamente

El Embajador de España

Eduardo Foncillas
Bonn, 20. 2. 90

grueso) porque los distintos contra-moldes no habían sido numerados: téngase en cuenta que se trataba de un gigantesco rompecabezas: un solo caballo consta de 52 piezas. El sector occidental regaló la nueva fundición al oriental, pero como estaban enemistados entre sí, la ceremonia fue la última (por ahora) humillación de la puerta de Brandemburgo: el fundidor occidental depositó la cuadriga delante del muro y por la noche, a hurtadillas y en el mayor secreto los obreros del sector oriental la transportaron hasta la Puerta propiamente dicha.

Antes de montarla definitivamente, le quitaron la cruz de hierro y el águila y la dejaron luego a la buena de Dios. Mejor sería decir a la mala de Dios; porque al ser inspeccionada ahora — tras la apertura del muro — se vio que la intemperie y falta de cuidados la habían dejado muy maltrecha. Y los gamberros que la escalaron en la noche del 3 al 4 de enero, la dejaron aún más maltrecha. Y ahora vuelve a faltarles a los comunistas el dinero para su restauración: Claro que la reunificación — y con ella, el capital de los occidentales — está como quien dice a la vuelta de la esquina.

Valentín Popescu

Carta de la APE Hessen

Exmo Sr.

Acusamos recibo de su carta del 20-02-1990 en la que tiene usted la amabilidad de contestar por el Consejero de Educación don Francisco Medina Rivilla.

Nos maravilla, aunque no nos sorprende, que dicho señor siga contando con la total confianza de la Embajada. Con la que no puede contar es con la confianza de los emigrantes o residentes, con la de los padres de alumnos españoles a quienes engañó con falsas promesas, con la de los profesores españoles a quienes ha tratado de manera indigna; ni con la de las autoridades educativas alemanas con las que, con frecuencia, ha tenido innecesarias confrontaciones y ante las que ha representado tan mal los intereses españoles.

Señor Embajador, quien calla otorga.

Desde que salió el artículo en CARTA A LOS PADRES, en junio del 89, ha tenido tiempo el señor Medina para llamar la atención al reponsable de dicho artículo; si es que las declaraciones que se le atribuyen son realmente falsas.

Dejamos claro que la APE de Hessen no queda satisfecha con su contestación, y esperamos que sea el señor Medina quien haga las aclaraciones necesarias.

No se moleste en contestarnos, la Asociación de Profesores Españoles de Hessen le queda igualmente agradecida.

Reciba un atento saludo

Victoria Bermúdez Guerrero
Presidenta

Juana Bravo Aulestia
Vicepresidenta
Eppstein/Ts, 8. 3. 90

A FRANZ NEUMEIER

Colaborador voluntario de la Misión Católica de Munich durante más de 25 años,
fallecido el día 9 de marzo de 1990 en Rosenheim.



Era la hora de la tarde cuando Dios te llamó, fue una llamada urgente y apenas si te dió tiempo a responder: "Aquí estoy, Señor".
Tus manos estaban en la brecha, tus labios tataraban una canción...
Así fuiste por la vida, haciendo el bien y sembrando ilusión.

Hoy, en esta despedida, cuando venimos ¡tantos! a decirte adiós, yo revivo tu memoria y pienso que no puede quedar sin recompensa tanto derroche de amor, como fue tu vida, Paco, sobre todo para los hombres sin voz.

Cuánto bien has repartido ¡cuántas personas encontraron en tí, apoyo, cobijo, consuelo, una puerta siempre abierta que les brindaba calor!

En nombre de todas ellas, quiero elevar mi canto de acción de gracias por tí, a Dios.
El conoció tus afanes, tu inquieto corazón.

Sin duda ya te habrá dicho:
¡Ven, a gozar de mi dicha! porque supiste acogermelo
y me diste en el hermano,
pan y vestido, aliento, escucha e ilusión.

Vicenta Blanco Alonso

“Por conseguir una casa salió él de España”

Premio del Concurso Literario “Vidas emigrantes” (mes de febrero)

El relato que aquí describo es real como la vida misma, pero — ay! — sucedió hace tanto tiempo que se pierde en la memoria. Mas rebuscaré en ella para ser fiel a la historia.

Corría el año 64. Pedro tenía 23 años, acababa de cumplir el servicio militar. Marta no tenía aún los 20. Era un domingo de otoño en la dorada Salamanca.

A Pedro le parecía mentira que por fin se hubieran pasado esos ridículos 16 meses llenos de sobresaltos y sinsabores, siempre esperando el arresto y la humillación por parte del que más galones tenía. Pero eso era ya pasado y el pasado no vuelve, hay que olvidarlo. Ahora estaba paseando con su novia en el parque de la Alamedilla.

Una tarde dorada en Salamanca

Lucía un sol espléndido, como queriendo despedirse de los pocos días de buen tiempo que quedaban. Las hojas en los árboles ya habían perdido el verdor de antaño y ahora tenían un color del amarillo claro hasta el marrón oscuro. De vez en cuando eran arrancadas por un caprichoso viento que de mil formas diferentes jugaba con ellas, arrastrándolas y llevándolas a su antojo para luego olvidarse de ellas. Pedro, sin saber por qué, se identificaba con esas pobres hojas y se sintió zaran-deado por mil problemas a la vez, sabiendo que era marioneta en sus manos, sin fuerzas para poder luchar ni rebelarse.

Tan abstraído estaba en su interior que se sobresaltó cuando Marta, melosa, le preguntó: “¿Qué te pasa? Parece, por la cara que tienes, que estás en otro mundo, muy lejos de mí. ¿O es que ya no te gusto y te aburres conmigo?”

Pedro, casi con rabia, abrazándola por el talle, posó sus labios con fuerza bruta sobre los de Marta, que sedientos se abrieron al beso de Pedro.

Marta se quejó suavemente: “Casi me ahogas, me dejaste sin aire.”

“Pues no vuelvas a ofenderme con tus dudas”.

“¿Es que no llevabas casi 10 minutos sin hablarme?”

“Perdóname, Marta, pero algo aquí dentro me acongoja y no me deja ser como yo quisiera. Quisiera vivir y emborracharme de estos momentos toda mi vida. De este sol, de esta tarde dorada y de esta Salamanca

marchita. Contagiarme de risa y alegría, dejar correr la vida junto a tí. Pero algo me dice que todo pasa, que todo es breve y el encanto de esta tarde temo tanto perderlo!

Esa inseguridad es la que me ahoga y no me deja ser feliz como yo quisiera.”

Marta le mira confundida, queriendo decir algo, pero Pedro se anticipa:

“Sí, Marta, ya que he empezado, es necesario soltarlo y así lo haré. Yo sé que tú estás segura de mi cariño. Yo estoy tan loco por tí que no podría vivir, si tú algún día me faltaras, pero desgraciadamente de cariño sólo no podemos vivir. Y me revientan cada día más las injusticias de la deslenguada de tu jefa. Para estar conmigo sólo puedes hacerlo los domingos y hasta las diez, pues eres muy joven y temen que yo te pervierta y te desgracie. Pero no temen el que tengas que aguantarles todos sus caprichos y estar a su disposición todas las 24 horas del día. Y si sales a algún recado siempre te cuelgan al lechuzo de su hijo para que te espíe, por si me encuentro contigo. Todo eso me duele tanto que no lo soporto más.

Te quiero toda para mí, sin tasa ni medida, para eso soy terriblemente celoso y egoísta. Quiero que tú seas mi mujer, la madre de mis hijos, realizar los proyectos que en los 16 meses pasados tanto hemos soñado con ellos.

Ya sé que mi sueldo de camarero en esta injusta Salamanca es una miseria y no da para mucho. Es por lo que he decidido marcharme dos años al extranjero. Allí podré ahorrar un poco para comprar el piso, pagar los gastos más importantes. En Alemania tengo un primo; él me he mandado un contrato de trabajo y no pienso rechazarlo, pues, aunque para los dos nos va a ser muy duro, es la única forma de juntar algo para el soñado piso.”

“¿Cuándo te marchas?”

Al acabar Pedro de hablar respira hondo, como si se hubiera librado de un pesado fardo, pero en su interior un punzante dolor le retorció. Quería haber hablado más. Haber quitado importancia, pues sabía que le había hecho daño a Marta, pero se le secaba la boca y las palabras se ahogaban en su garganta.

Fue Marta la que rompió el embarazoso silencio. Con voz muy queda preguntó: “¿Cuándo te marchas?”

“A primeros de enero si todos los papeles se arreglan”.

Caminaron largo trecho muy unidos en silencio. Algunas veces se dicen tantas cosas en silencio que las palabras molestan y sobran.

Marta sabía que Pedro tenía razón. En esta mísera Salamanca no se gana un duro. Como para poder juntar las 200 000 ptas que les pidieron de entrada en el barrio Garrido. ¡Qué bonito era! Qué felices serán las parejas que así por las buenas lo puedan disfrutar. Ahora comprendía cuando Pedro, con rabia y decisión, con un brillo especial en los ojos, le había dicho: “Te lo prometo, tendremos uno mejor que éste.”

“Pero no, Pedro, yo, por ese precio, no lo quiero.”

Marta se siente culpable de que Pedro hubiera tomado esa decisión, pero se sabía de antemano derrotada, pues Pedro es de los que, cuando toman una decisión, no retroceden ante nada. “¡Dios mío, sólo me quedan dos meses, mi amor, de estar contigo! ¿Por qué los pobres tenemos que pagar tan altos precios por cosas tan vitales?”

“Seré valiente, Pedro. De mi boca no saldrá una queja, aunque mi corazón sangre con tu ausencia.”

26 de enero 1966. 7,45 h.

La llegada a la estación de Colonia fue una mañana lluviosa y fría, un frío húmedo que a Pedro se le cala hasta los huesos. Siente todo su cuerpo entumecido, sus pies más que caminar parece que se arrastran cuando un señor se le acerca chapurreando un español desconocido y le indica que se vaya con él a una furgoneta azul, con el nombre de la empresa “Runkel” en letras blancas. Empezaron dirección a Remscheid, final de etapa.

Remscheid, 2 de febrero 1990

El día está variado y frío, de vez en cuando vienen nubes de nieve que cubren la calle de blanco, para, poco después salir el sol y hacerla desaparecer, como en una disputa caprichosa. Un viento racheado y frío obliga a los pocos transeúntes a acelerar el paso y dejar las calles semivacías. Pedro hoy no trabaja, tiene vacaciones. Su casa está tranquila y silenciosa, con un ambiente cálido y acogedor que Pedro disfruta mimosamente, aprovechando para echarse un sueñecito en el sofá. Su hijo pequeño está de excursión con la

escuela y el mayor salió con su madre y su novia, para ver una vivienda, ya que se quiere casar y está desesperado buscando casa.

Pedro piensa cómo han volado estos 24 años desde que llegó a Alemania por primera vez. Vino pensando estar sólo dos años, lleva 24 y no sabe los que aún quedan. Pedro trata de olvidar y hundirse en el sueño, pero acuden a él nítidos recuerdos, una tarde de sol, un parque en otoño, cuánto le costó la decisión antaño tomada. Recuerda su odisea en Remscheid buscando casa, pues Marta — enferma de ausencia — no aguanta más y en una posterior expedición se presentó en Remscheid, donde a los pocos meses se casaron.

La primera noche de casados

Recuerda su primera casa, donde pasaron su primera noche de casados. Una habitación en un desván que parecía un palomar deshabitado. Cuando tenían que ir al servicio debían bajar por una escalera chirriante y quejumbrosa al piso de abajo, donde vivía una vieja espía que acechaba todos sus movimientos y ruidos. Al llegar su primer hijo al mundo, el dueño, un despiadado usurero, les dio 3 meses para buscar otra casa, al mismo tiempo que les subía 50 marcos por el nuevo inquilino, con la excusa de que gastarían más agua.

Con qué angustia miraban el calendario viendo cómo pasaban los días, sin encontrar ninguna casa ni siquiera anunciando en el periódico. Si acudían a buscar una "Sozialwohnung", la contestación era la misma: "Para extranjeros, nada y con niños, ni hablar."

Dos habitaciones en un sótano

Cuando ya estábamos sin fe de encontrar nada, nos ofrecieron 2 habitaciones en una Keller. Las ventanas estaban al ras de la calle, siempre que pasaba alguien sólo le veíamos los pies y parecía que nos iban a dar con ellos en el cristal de la ventana. ¡Qué miedo pasaba Marta, cuando yo trabajaba de noche y se quedaba sola con el niño!

Después, para remate, con la humedad de la casa el niño cogió una pulmonía, teniéndolo que ingresar en el hospital 6 semanas, con el riesgo de que hubiese perdido la vida. Vuelta a empezar, de nuevo buscando casa. Si nos llamaba una vecina a las ofertas que venían en el periódico, algunas estaban libres; pero cuando, llenos de esperanza y alegría, íbamos a verla, la misma canción: „Es tut mir leid, schon weg!"

¡Al fin encontramos ésta, que, aunque no es un palacio, poco a poco la

Solicitar ahora la Aufenthaltsberechtigung

Recomendación de la Asociación de Padres y del Consejo Consultivo de Wiesbaden

La fracción española del Consejo Consultivo de extranjeros de Wiesbaden informa

Estimados compatriotas: El Gobierno Federal alemán ha presentado un Proyecto para una nueva Ley de Extranjeros, que quiere que sea aprobada antes del próximo verano.

La nueva Ley contiene algunas mejoras, pero también puntos que empeorarán la situación de los extranjeros residentes en la R.F.A.

Será mucho más difícil que hasta ahora el conseguir una

LEGITIMACION de ESTANCIA (AUFENTHALTSBERECHTIGUNG)

Por ello, el Consejo Consultivo de Extranjeros recomienda a todos los que aún no posean el "Aufenthaltserlaubnis" que lo soliciten lo antes posible, antes de que sea aprobada la nueva Ley de Extranjeros.

Para tener derecho al "Berechtigung", es necesario:

- No estar en paro
- Residir en la R.F.A. legalmente desde por lo menos 8 años, sin interrupción

hemos arreglado y qué bien se está en ella!

25 Años después

Pedro piensa que el mundo sigue igual que hace 24 años, los mismos problemas, las mismas injusticias en todas partes para los que empiezan a vivir. Por conseguir una casa salió él de España. Hoy, 25 años después, no ha mejorado nada. Las instituciones sociales se han volcado con los Aussiedler y repatriados de la DDR; para ellos enseguida hay casa, hay ayuda y hay lo que haga falta.

Pero para los Ausländer, que se vayan a su patria, que aquí molestan y cansan.

Cuando, cansado de recuerdos se está quedando dormido, oye ruido en la puerta. Entran Marta y su hijo. Pedro, viéndoles la cara, ya sabe la respuesta. Marchándose despacio se hace el desentendido, sintiendo rabia en su cuerpo y comprendiendo a su hijo.

Y de su interior le ha salido a los labios un reproche: "Quizá la culpa sea mía, por haber dejado mi tierra y haber venido a este país."

J. G. Oviedo

● Poseer el "Permiso especial de trabajo" (los españoles tienen derecho a él)

● Hablar alemán (de una forma sencilla, para entenderse)

● Tener una vivienda suficiente para la familia (Regla: 9 metros cuadrados por persona)

● Que los hijos menores asistan a la escuela

● No haber sido condenado por delitos graves en los últimos cinco años.

La solicitud hay que hacerla por escrito a la Policía de Extranjeros.

Modelo de solicitud

Betr.: Beantragung einer Aufenthaltserlaubnis

Sehr geehrte Damen und Herren, hiermit beantrage ich die Aufenthaltserlaubnis entsprechend § 8 Ausländergesetz in Verbindung mit der Allgemeinen Verwaltungsvorschrift zur Ausführung des Ausländergesetzes vom 1. Juli 1978.

Name:	(Apellidos)
Vorname:	(Nombre)
Geburtsdatum:	(Fecha de nacimiento)
Anschrift:	(Dirección)
Staatsangehörigkeit	(Nacionalidad)
Paß-Nr.:	(Número de pasaporte)
Auskgestellt am:	(expedido el . . .)
gültig bis:	(válido hasta . . .)
Ununterbrochen rechtmäßig in der Bundesrepublik Deutschland seit:	(en Alemania, sin interrupción desde . . .)

Hochachtungsvoll,

(Firma)

Anlagen: (Anexos que hay que presentar)

1. Wohnungsnachweis (Contrato de la vivienda)
2. Verdienstschein (Justificación de salario)
3. Kopie der Arbeitserlaubnis (Copia del permiso de trabajo)
4. Kopie aus dem Reisepaß (Copia del pasaporte)
5. Schulbescheinigung der schulpflichtigen Kinder (Justificante de la asistencia a la escuela de los hijos)

Los Länder, partidarios de la capital en Bonn

Bonn debe seguir siendo sede del gobierno de una Alemania unificada. El jefe de la cancillería de Renania del Norte-Westfalia, Wolfgang Clement, defendió recientemente la capitalidad de Bonn, también en el futuro, como la solución más práctica y racional.

Además de que Bonn ha cumplido bien su función como capital federal, el traslado de unos 80 000 funcionarios y empleados costaría no menos de ochenta mil millones de marcos. Un verdadero "desatino" — en palabras de Clement, quien a su vez presentó una iniciativa de los Länder Renania del Norte-Westfalia, Baden-Württemberg, Baviera, Hessen, Renania-Palatinado y el Sarre exigiendo más competencias para los estados federados cara al proceso doble de la unificación alemana y de la integración europea. Tanto en una Alemania unida como en una Europa unida deben actuar la descentralización y el federalismo como correctivos del nacionalismo y del centralismo.

Actividades de la Academia Española de Formación

29. 5. 90. Martes, 19.30 h. En la Internationale Begegnungsstätte de Bonn, Quantiusstr. 9. **Soledad Puértolas**, escritora española y Premio Planeta 1989 leerá textos de sus libros. A continuación, discusión y diálogo. En colaboración con: "La Librería" y la Ciudad de Bonn.

10.—12. 10. 90. Seminario sobre España y Portugal en la Deutsche Landjugend-Akademie, Bonn. En colaboración con el Instituto isoplan, Saarbrücken.

19.—21. 11. 90. Seminario informativo sobre el tema: **¿Cómo hacerse autónomo en Alemania?** En el Gästehaus Ditscheid, Bad Honnef. En colaboración con: Deutsch-Iberisches Forum für Wirtschaft und Recht e.V., Hamburg.

Para más información: Academia Española de Formación, Mainzer Str. 174, 5300 Bonn 2, Tel. 02 28 / 34 06 70.

Cursos de formación profesional

Organizados por el "Bundesanstalt für Arbeit" a través de sus "Arbeitsämter", y en colaboración con la Dirección General del Instituto Español de Emigración del Ministerio de Trabajo, se realizan periódicamente en Dortmund cursos para obtener una de las siguientes oficialías o títulos:

Energieelektroniker, Industriemechaniker, Maschinenschlosser, Betriebsschlosser, Dreher, Schweißer, Sanitäranlageninstallateur.

NOTA: En caso de estar interesado en aprender otro oficio a los descritos o seguir promocionándose, también le podemos ayudar a lograrlo, siempre y cuando domine Vd. el alemán lo suficiente.

Tipo de curso y duración

Preparación (todos los cursos):

	3 meses
Energieelektroniker (Betriebstechnik)	24 meses
Industriemechaniker	24 meses
Maschinenschlosser	22 meses
Betriebsschlosser	22 meses
Dreher	22 meses
Schweißer	9 meses
Sanitäranlageninstallateur	24 meses

Vacaciones

Según la duración del curso y época en que se realice el mismo. Generalmente 4 semanas/año natural.

Condiciones generales exigidas

Para el cobro del total de prestaciones de Formación Profesional, se exige

1. Haber trabajado en su vida por lo menos durante 3 años
2. Tener derecho en Alemania al permiso indefinido de trabajo
3. Haber pagado por lo menos durante los 3 últimos años, 2 años cuotas del seguro de desempleo. NOTA: El tiempo de paro obrero en Alemania cuenta como tiempo de trabajo.

Si está interesado en una Formación Profesional y no reúne estos requisitos, consúltenos para poderle informar detalladamente de sus derechos.

Situación económica

Unterhaltsgeld

El "Arbeitsamt" abona, en concepto de "Unterhaltsgeld" (subsidio de Formación Profesional), las cantidades siguientes:

73 % a personas con un hijo, como mínimo, registrado en la "Lohnsteuerkarte"

65 % a solteros o casados, sin hijos registrados en la "Lohnsteuerkarte" de la última remuneración laboral neta percibida.

Residencia

Toda persona que se traslada a Dortmund para tomar parte en el curso, percibe en concepto de 2º domicilio el pago total de los costos de residencia. En caso de que la residencia sea privada, la subvención es de DM 210,—.

Manutención

En concepto de ayuda de manutención, el soltero percibe DM 90,—/mes. y el casado DM 180,—/mes.

Desplazamientos

El "Arbeitsamt" abona a razón de 0,15 DM/km el total de kilómetros de ida y vuelta una vez al mes a la ciudad donde se mantiene el 1er domicilio.

El "Arbeitsamt" abona también a razón de 0,15 DM/km el desplazamiento diario al centro de Formación, siempre que la distancia sea superior a tres kilómetros. Este desplazamiento diario también se abona a las personas que tengan su domicilio habitual en Dortmund o en las cercanías.

Becas

La Dirección General del Instituto Español de Emigración a través de la Consejería Laboral abona en concepto de becas a los participantes en los cursos de Dortmund las cantidades siguientes:

CASADOS, con 2º domicilio
aprox. DM 300,—/mes

SOLTEROS, con 2º domicilio
aprox. DM 150,—/mes

CASADOS/SOLTEROS, que residan en Dortmund o alrededores (sin 2º domicilio)
DM 200,—/mes

Importante: Esta publicación es válida, en tanto se mantengan las disposiciones alemanas al respecto!

Bonn-Bad Godesberg, Marzo 1990

Consejería Laboral a la Embajada de España — Delegación del I.E.E.
5300 Bonn-Bad Godesberg, Rheinallee 19, Tel.: 02 28 / 36 30 36.

¡SE PARECEN TANTO A NOSOTROS!

Los niños son egoístas, tan egoístas como los adultos, la diferencia es que lo expresan de una forma más directa, sin "tapujos". Repiten sin cesar: "esto es mío mío", pero, ¿cómo reaccionamos nosotros cuando alguien nos pide el coche?

Curiosos, agresivos, irresponsables

Los niños son curiosos, están descubriendo el mundo, todo les interesa, los adultos somos curiosos, siempre hay algo nuevo que queremos saber, desde con quién se ha casado la vecina de enfrente, hasta qué banco es el que ofrece más ventajas. La diferencia es que nosotros hemos aprendido que preguntar es de indiscretos y meticones, preferimos vivir en la duda que estar seguros.

Los niños intentan demostrar su poder, imponerse, salirse siempre con la suya, igual que sus padres, exigimos que se nos respete, solemos entender por respeto: obediencia a ciegas, y nos da una rabia inmensa cuando el "chiquitajo se sale con la suya".

Los niños no saben lo que quieren. ¿No le ha pasado a usted nunca, llorar o estar de mal humor sin saber exactamente por qué?, ¿reñir sin razón, perder los nervios sin un motivo claro?

Los niños son agresivos, pegan patadas cuando no reciben lo que quieren. Los padres pegan bofetadas y azotes en el trasero, "yo soy el padre, luego yo soy el que tengo derecho a pegar", la diferencia está en que los niños generalmente pegan a sus iguales, los adultos en cambio, pegan generalmente sólo a los pequeños, con sus iguales no se atreven.

Los niños lo quieren todo, cuando vamos al supermercado con ellos no dejan de pedir, y no podemos gastar todos los días dos o tres marcos en antojos, aunque sí gastamos tranquilamente cuatro u ocho en tabaco, quinientos o mil en un video.

¿Los niños son irresponsables, pero hay mayor irresponsabilidad que estar acabando con los árboles, el agua y el aire de todo un planeta?

Los niños son celosos, "si le compro un cochecito a su hermano Pedro, le tengo que comprar otro a él". A los adultos a veces nos duele el alma de envidia, aunque lo ocultamos tan bien que nada nos impide afirmar: "yo seré todo menos envidioso", pero con la mano en el corazón, ¿no hemos deseado tener cientos de veces lo que los otros tienen?

Son creativos y se creen los cuentos

Los niños son creativos, llenos de fantasía, los adultos también, pero nos castigamos con la frase "tener los pies en el suelo", nos hemos llegado a creer que sólo existe el mundo que tocamos, lo otro no nos importa porque no da dinero.

Los niños se creen todos los cuentos, se les engaña fácilmente, exactamente igual que a los adultos, nos creemos lo que nos cuenta la tele", los políticos, somos capaces de hacer una guerra por defender la más triste mentira, a veces decimos: "todo es una farsa", pero en la realidad actuamos como que fuese la mayor verdad.

Necesitan ser amados, escuchados . . .

Los niños necesitan ser amados, necesitan ternura, apoyo, protección, calor, necesitan un rincón en la casa donde puedan aislarse, unos brazos donde puedan sentirse a gusto, necesitan que se les respete su caja de "tesoros", sus secretos, su diario. Necesitan ser escuchados, que se cumpla lo que se les promete. A veces están deprimidos, tristes, a veces cantan de alegría, en ambos casos quieren que se les tome en serio. Los niños necesitan en mayor o menor medida lo que todos nosotros necesitamos. Es por eso por lo que educar no se debe reducir a una lista de reglas y consejos, a los psicólogos nos encanta darlas: "cuando su hijo haga esto, usted debe hacer esto, cuando su hijo haga lo otro usted . . .". Educar, o mejor, ponerse en contacto con otra persona, nos exige pararnos un momento, ponernos en el lugar del niño y preguntarnos: si yo fuese mi hijo, qué necesitaría?, qué sentiría?, si a mi me pasase lo que ha pasado a él, ¿qué querría de mi madre?, ¿de mi padre? Y . . . ¿qué quiero yo de él?

Al fin y al cabo, se parecen tanto a nosotros!

Lourdes Corral
(Psicóloga)

¡Los niños y los adultos se parecen tanto!

Foto: DaD



CONCURSO LITERARIO "Vidas emigrantes"

CARTA A LOS PADRES convoca a un concurso literario que se desarrollará durante el año 1990 conforme a las siguientes

BASES:

1) **Tema:** El tema general del concurso es "Vidas emigrantes". Cada mes fijará la Redacción de la revista un título indicando un aspecto concreto del tema general.

2) **Participantes:** Pueden participar todos los emigrantes españoles residentes en la República Federal de Alemania (RFA) así como retornados a España que hayan residido en la RFA.

3) **Aportaciones:** se podrán presentar escritas a máquina o a mano y su extensión máxima no deberá ser superior a 5 páginas a mano ó 3 páginas a máquina.

4) **Plazos:** Las aportaciones escritas deberán ser enviadas en los plazos que señale la Redacción.

5) **Premios:** Cada mes seleccionará el Jurado uno de los trabajos recibidos en la Redacción. El autor o autora del trabajo seleccionado recibirá un premio de 100,— DM (CIEN MARCOS).

El trabajo seleccionado se publicará en un número posterior de CARTA A LOS PADRES.

La Redacción se reserva el derecho de publicar también otros trabajos enviados aunque no hayan sido premiados.

6) **Jurado:** Estará compuesto por el Consejo de Redacción de la revista y periodistas españoles. Sus decisiones serán inapelables.

TEMA PARA EL MES DE ABRIL:
"Vacaciones en España".

Los trabajos deberán estar en poder de la Redacción de CALP lo más tarde el día 25 de mayo.

La dirección de los envíos es:

CARTA A LOS PADRES, Mainzer Str. 174, 5300 Bonn 2.

Junto con el trabajo escrito se deben enviar los datos personales (Nombre y apellidos, edad, años de residencia en Alemania . . .) del autor o autora y el número de cuenta bancaria en el que se debe ingresar el premio en caso de resultar ganador/a.

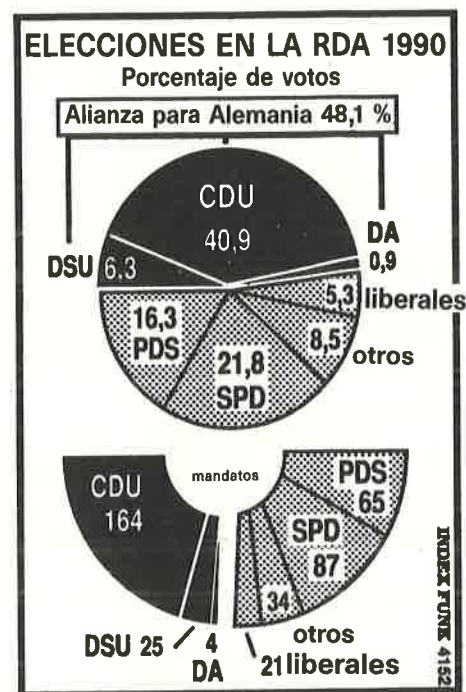
Elecciones en la RDA: Ganó el marco alemán

Las elecciones celebradas el pasado 18 de marzo en la RDA han adquirido casi el carácter de un plebiscito a favor de la política de rapidez en el tema de la unificación alemana pregonada por el canciller Kohl.

El 48,1 % de los votos recibidos por la coalición conservadora Alianza para Alemania (constituída por los partidos DSU, CDU y DA) son votos a favor de una pronta implantación del marco alemán en la RDA — a ser

posible a un cambio del 1 por 1 — y de la rápida incorporación a la República Federal del país hasta ahora gobernado por el llamado Partido Socialista Unificado (SED).

Severa e inesperada fue, por otra parte, la derrota sufrida por la socialdemocracia (SPD). La política de pasos lentos hacia la unificación, salvando todo lo que sea válido del sistema de la RDA, tal como había propuesto en su campaña el SPD, tan sólo consiguió convencer a un 21,8 % del electorado. A pesar de todo, ningún partido tiene la mayoría necesaria para acometer los cambios constitucionales necesarios para la unificación. Por eso se están dando los pasos pertinentes para la formación de una gran coalición en la que — junto a los partidos de la Alianza — muy probablemente participará también el SPD.



Permisos de conducir comunitarios

Desde el día 23 de enero el permiso de conducir español será válido en todos los países comunitarios al publicarse en el Boletín Oficial del Estado español un real decreto del Ministerio del Interior por el que se modifica el Código de Circulación en materia de permiso de conducir para adaptarlo al derecho comunitario.

Según se dispone, cuando un ciudadano español adquiera la residencia en cualquiera de los otros once países comunitarios, podrá canjear su permiso de conducir por el del Estado donde vaya a residir sin necesidad de prueba alguna, ya que los requisitos para obtenerlo quedan homologados con el nivel de aptitudes y preparación exigidos en España. A partir de ahora, además, la edad mínima exigida para conducir camiones y autobuses serán los dieciocho años en vez de los veintinueve.

El CRE de Hannover rechaza el proyecto de Ley de Extranjeros

El Consejo de Residentes de la circunscripción consular de Hannover apoya la manifestación del 17. 3. 90 que tuvo lugar en Hannover contra la propuesta de Ley de Extranjeros hecha por el Gobierno Federal alemán en diciembre del 89.

Dicha propuesta de Ley está basada en viejas tendencias nacionalistas que están fuera de la realidad en un mundo democrático donde las exigencias de paz y libertad predominan.

Por ello:

Rechazamos cualquier ley que tienda a controlar o restringir los derechos humanos.

Nos pronunciamos por una Europa que acoja y dé la bienvenida a los ciudadanos del mundo y que asegure la paz social y las libertades de los pueblos.

Exigimos que el Gobierno de la República Federal Alemana acepte la realidad de que es un país de inmigración y que considere a los ciudadanos no alemanes que residen y trabajan en él, como miembros de esta sociedad con todos los derechos y obligaciones igual que los nativos.

Por todo lo expuesto, les quedaríamos muy agradecidos si hicieran pública nuestra postura en su periódico.

Con un cordial saludo,

Juan Alberto Puente
Presidente del CRE Hannover